

سورة الفلق

٥ - ١

SURAT AL-FALAQ

AYAT: 1 - 5

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



**Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012**

2022

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an. Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	هـ
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ž	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

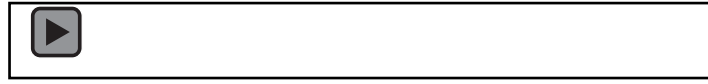
Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, dan ū

DAFTAR ISI

MUKADIMAH	I
PEDOMAN TRANSLITERASI	II
DAFTAR ISI	III
SURAT AL-FALAQ (113): 1-5	1
Surat Al-Falaq (113): 1 - مُتَّقِنٌ	
أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ	3
Surat Al-Falaq (113): 2 - مِنْ	
شَرِّ مَا خَلَقَ	13

- وَمِنْ - 3 Surat Al-Falaq (113): 3
20 شَرُّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ
- وَمِنْ - 4 Surat Al-Falaq (113): 4
21 شَرُّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ
- وَمِنْ - 5 Surat Al-Falaq (113): 5
23 شَرُّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ
- 25 DAFTAR PUSTAKA

SURAT AL-FALAQ (113): 1-5



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾ مِنْ شَرِّ مَا

خَلَقَ ﴿٢﴾ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾

وَمِن شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾

وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

Surat Al-Falaq (113): 1 - قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ

الْفَلَقِ



قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ

{الفلق (١١٣): ١}

Katakanlah: "Kuberlindung dengan
rabbil Falaq.

{Al-Falaq (113): 1}

قَالَ (قل) = berkata, mengatakan, berbicara, mengucapkan (verba, kata kerja).

قَالَ - **يَقُولُ** = berkata, mengatakan, berbicara, mengucapkan (verba, kata kerja).

berkata = melahirkan isi hati dengan kata-kata, berbicara (verba, kata kerja).

mengatakan = menyebutkan, menuturkan, menceritakan, memberitahukan (verba, kata kerja).

tutur = ucapan (nomina, kata benda).

عَاذُ = berlindung (verba, kata kerja).

يَعُوذُ - عَاذُ = berlindung (verba, kata kerja).

فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ = maka mohon perlindunganlah dengan Allah.

أَعَاذُ = melindungi (verba, kata kerja).

فَلَقُ = falaq, pagi, subuh (nomina, kata benda).

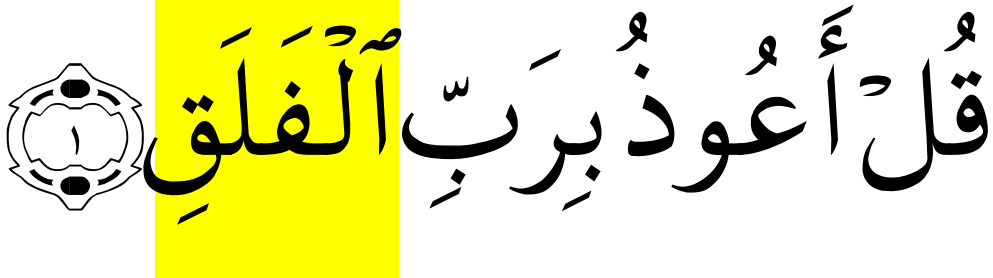
فَالِقُ = penyingsing, penggulung, pembelah (nomina, kata benda).

فَلَقَ – يَفْلُقُ = merobek,

menyingsingkan, menggulung,
membelah, merenggangkan,
meretakkan, memecah, meledakkan,
memporakporandakan (verba, kata
kerja).

بِرَبِّ الْفَلَقِ = dengan rabbil Falaq,
dengan rabb Pagi, dengan rabb Subuh.

Jumlah bentuk kata الْفَلَقِ di Al-Qur'an
hanya satu baik setingkat kata maupun
berawalan & berakhiran yaitu hanya di
ayat 1 surat ini.

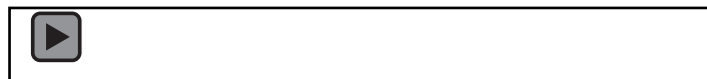


1. Katakanlah: "Kuberlindung dengan
rabbi **Falaq**.

{Al-Falaq (113): 1}

Jumlah akar kata **الْفَلَقِ** di Al-Qur'an
sebanyak empat yaitu:

1. Di surat Al-An`ām (6) ayat 95:



﴿ إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى ﴾ يُخْرِجُ

الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ

الْحَيِّ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ فَانِي تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾

95. Sesungguhnya Allah yang menumbuhkan Butir tumbuh-tumbuhan dan Biji buah-buahan. Dia mengeluarkan Yang hidup dari Yang mati dan yang mengeluarkan Yang

mati dari Yang hidup. (Yang memiliki sifat-sifat) itu ialah Allah maka mengapa kamu masih berpaling?

{Al-An`ām (6): 95}

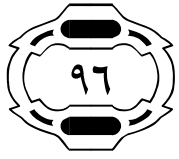
2. Di surat Al-An`ām (6) ayat 96:



فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا

وَالشَّمْسِ وَالْقَمَرِ حُسْبَانًا ذَٰلِكَ

تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

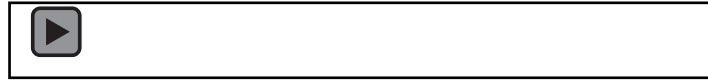


96. Dia yang menyingsingkan Pagi/Subuh dan telah menjadikan Malam untuk beristirahat, dan (telah menjadikan) Matahari dan Bulan

perhitungan. Itu ketentuan Allah Yang Maha Perkasa Yang Maha Mengilmui.

{Al-An`ām (6): 96}

3. Di surat Aŝ-Ŝu`arā' (26) ayat 63:



فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنِ اضْرِبْ

بِعَصَاكَ الْبَحْرَ ^{صَلِّ} فَأَنْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ

فِرْقٍ كَالطُّوْدِ الْعَظِيمِ

{الشعراء (٢٦): ٦٣}

63. Maka Kami telah mewahyukan kepada Musa: "Bahwa pukullah dengan tongkatkau Laut" maka dia terbelah maka ada tiap-tiap belahan adalah seperti Gunung Yang agung.

{Aŝ-Ŝu`arā' (26): 63}

4. Di surat Al-Falaq ayat 1 yaitu:



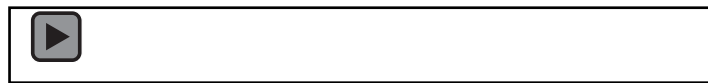
قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ

1. Katakanlah: "Kuberlindung dengan rabbil **Falaq**.

{Al-Falaq (113): 1}

Surat Al-Falaq (113): 2 - مِنْ شَرِّ مَا

خَلَقَ



مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ

{الفلق (١١٣): ٢}

Dari kejahatan apa yang Dia telah ciptakan.

{Al-Falaq (113): 2}

شَرٌّ (شُرُور . ج) = 1. kejahatan,

keburukan, penyakit; 2. lebih buruk, lebih jahat (nomina, kata benda).

شَرٌّ (شُرُور . ج) = jahat, buruk (adjektiva, kata sifat).

ذَنْبٌ (ذُنُوب . ج) = dosa, kesalahan

(yang disengaja), kelakuan buruk, kelakuan yang tak senonoh (nomina, kata benda).

إِثْمٌ (آثَام . ج) = perbuatan dosa (nomina, kata benda).

(أَخْطَاءٌ . ج) خَطَأٌ = ketersalahan,

kesalahan yang tidak disengaja, kekeliruan, kekurangan, salah, tidak benar, tersalah (nomina, kata benda).

(أَغْلَاطٌ . ج) غَلَطٌ = galat, eror,

kekeliruan, kesalahan (nomina, kata benda).

(سَيِّئَاتٌ . ج) سَيِّئَةٌ = kekurangan,

kekeliruan, keburukan (nomina, kata benda).

(أَسْوَاءٌ . ج) سُوءٌ = kejahatan, keburukan,

kejelekan (nomina, kata benda).

جُنَاحٌ = pelanggaran, kenakalan
(nomina, kata benda).

خَلَقَ (إِخْلَقَ) = menciptakan, membuat
(verba, kata kerja).

خَلَقَ – يَخْلُقُ = menciptakan, membuat
(verba, kata kerja).

جَعَلَ – يَجْعَلُ = membuat, menjadikan,
menyebabkan menjadi (verba, kata
kerja).

فَطَرَ - يَفْطِرُ = memecah, membuat, menimbulkan, membentuk (verba, kata kerja).

صَوَّرَ - يُصَوِّرُ = memberi rupa, membentuk supaya berupa, memberi karakter, menggambarkan, membentuk, mereproduksi, membuat duplikat (verba, kata kerja).

الْمُصَوِّرُ = Maha Perupa, Maha Pembentuk Rupa, Maha Pemberi Karakter (nomina, kata benda).

الْبَارِئُ = Maha Pengada, Yang Maha Mengadakan, Yang Menciptakan segala sesuatu yang belum ada. (nomina, kata benda).

صَنَعَ - يَصْنَعُ = membuat, menghasilkan, memproduksi (verba, kata kerja).

سَبَّبَ - يُسَبِّبُ = menyebabkan (verba, kata kerja).

أَنْشَأَ - يُنْشِئُ = membentuk, mendirikan, menegakkan, menetapkan, menemukan, menciptakan, membuat,

memulai, membangun, mendidik,
mengasuh (verba, kata kerja).

بَادِيءٌ = **pemulai** (*starter*) (nomina,
kata benda).

(إِبْدَاءٌ) **بَدَأَ** = **memulai, mendahulukan**
(verba, kata kerja).

أَحْدَثَ - يُحْدِثُ = **menghasilkan,**
mengadakan, mengakibatkan,
menyebabkan (verba, kata kerja).

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ (٢)

Surat Al-Falaq (113): 3 - وَمِنْ شَرِّ

غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ



وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

{الفلق (113): 3}

Dan dari kejahatan gāsiqin / waktu senja apabila telah menggelap.

{Al-Falaq (113): 3}

غَاسِقٍ = waktu senja, senja kala, waktu
aram temaram, waktu hampir gelap
(nomina, kata benda).

وَقَبٍ = menggelap, menjadi gelap,
menggulita (verba, kata kerja).

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ (٣)

Surat Al-Falaq (113): 4 - وَمِنْ شَرِّ

النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ



وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾

{الفلق (١١٣): ٤}

Dan dari kejahatan Wanita-wanita penyihir / Peniup-peniup di Simpul-simpul.

{Al-Falaq (113): 4}

نَفَّاثَاتٍ (نات وون . ج . ة) = 1. penyihir; 2. yang meniup-niup, **peniup** (nomina, kata benda).

عُقَدَةٍ (عقد . ج) = **simpul**, **buhul**, ikatan (nomina, kata benda).

Surat Al-Falaq (113): 5 - وَمِنْ شَرِّ

حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ



وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

{الفلق (١١٣): ٥}

**Dan dari kejahatan hāsidin/pengiri
apabila dia telah mengiri."**

{Al-Falaq (113): 5}

حَاسِدٌ (حَسَدَةٌ, حُسَّادٌ .ج) = **pengiri**,

orang yang kurang senang melihat kelebihan orang lain (nomina, kata benda).

iri a merasa kurang senang melihat kelebihan orang lain.

deng·ki a menaruh perasaan marah (benci, tidak suka) krn iri yg amat sangat kpd keberuntungan orang lain.

حَسَدٌ – **يَحْسُدُ** = **mengiri** (verba, kata kerja).

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ (٥)

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Setiawan, Ebta, Kamus 2.04, Freeware 2006-2009,
<http://ebsoft.web.id>

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,

<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*, VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, *VerbAce Arabic-English for Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5*, Freeware Licence, VerbAce Research, 2006-2016.